

T H E (X) F I L E S

异域风云

X档案 成人版



KEVIN J. ANDERSON
凯文·安德生◎ 著

T H E (X) F I L E S



异域风云

X 档案 ②

凯文·安德生·著
李其官·译

时代文艺出版社

X 档案之二——异域风云

作 者:凯文·安德生

责任编辑:罗凤鸣

责任校对:李晓旭

装帧设计:海 鸥

出 版:时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021)

发 行:新华书店北京发行所

印 刷:吉林省九三彩色印刷厂

开 本:850×1168 毫米 32 开

字 数:170 千字

印 张:8.5

版 次:1999 年 8 月第 1 版

印 次:1999 年 8 月第 1 次印刷

印 数:1—5000

书 号:ISBN 7-5387-1292-5/I·1251

定 价:30.00 元(全二册,本册 15 元)



墨西哥犹加敦希塔格兰废墟
星期五，17点45分

经过几天辛苦的挖掘工作之后，这个埋藏着古玛雅帝国诞生秘密的古老城市，终于有了粗略的轮廓，但是卡珊德拉·鲁比肯已经可以看出这个废墟中藏有许多关于玛雅帝国诞生的秘密。

在犹加敦半岛最西端，布满高地和浓密丛林的石灰岩高原上，这个令当地人又敬又惧的城市已经在大自然中埋藏了一千多年。他们叫它——希塔格兰。

卡珊德拉在口中喃喃地念着这个名字，古代先人的牺牲、辉煌的历史和充满血腥的传教士的形象，也一一在脑海中浮现。她独自在古古千金字塔中进行工作，似乎已经可以嗅出弥漫在空气中的神秘讯息。随着她愈向深处前进，卡珊德拉愈能感受到这个充满秘密的地方正等着她去发掘。

她的手电筒向前方照耀着，卡珊德拉沾满灰尘的手抚过她红棕色的头发——她父亲坚称是像新折下的月桂树枝的棕色，而不是超级市场货架上的肉桂粉的颜色。她那双介于绿色和棕色的眼睛，就像是一对丰腴的铜矿。

在金字塔外面，这支加州大学探险队的其它成员也正忙着整理出这个城市的外貌，包括举行典礼的广场、庙宇和一个上面刻着有几分骇人蛇形的巨大尖塔雕塑。同时，他们也发现了一个已经长满葡萄藤而被掩盖住的“球场”。古代玛雅人在这个球场中进行血腥残忍的运动——依某种历史解释所判定的失败者必须成为献给神明的祭品。

即使是一个庞大而且资金雄厚的考古队伍，也无法在一年之内挖掘完充满丰富历史宝藏的希塔格兰废墟。然而卡珊德拉和她的四位年轻同伴们，只希望能在有限的学术资金用光之前，尽己所能地去发掘这个古老城市。

众多被青苔覆盖的石柱矗立在丛林四周，有的则已经倾倒；但每根石柱上都刻满着丰富迷人的圆形。考古队中的文字解读者克里斯·波特兴奋地试着翻译出这些古文，并记录在随身携带的记事本之中。

希塔格兰最著名的古干金字塔座落于古城市的中央，即使杂草与灌木遍布也掩盖不住它的美丽。古干在建筑上的壮丽，可与另外二座在契申伊萨的提卡和德提瓦干金字塔

相提并论——但是古古干是唯一还未公诸于世的古金字塔，直到现在还有许多有关它的迷信流传着。

在金字塔最顶端的平台上是由许多圆柱拱起的“蛇神庙”，周围雕刻着华丽的图形、历法、神话故事和历史故事，代表玛雅文化中权力的象征——古古干神和护卫它的灵蛇。是早期中美洲人民最多采多姿的传说之一。

卡珊德拉的队友在金字塔的后方也发现了一个深不见底的水池。这类在石灰岩层间自然形成的水井甚为普通，然而这口积着油污般黑水的深池是否藏有许多不可知的遗迹、艺术品或甚至是祭品牺牲者的骨骼？这是一个至今尚未被任何探险或考古队伍所发掘的地方，卡珊德拉和队友计划在一星期之内再带齐潜水装备来一探池中究竟。然而眼前有着太多的谜题有待一一解开，更多令人摒息的发现，只希望能有更多的时间和更充裕的经费。现在，她所能做的就是全神贯注地探索金字塔的内部。如果这次卡珊德拉他们无法在第一次来访时就有惊人的发现的话，一定会有另一个考古队伍动用更庞大的经费，更大的人力与更先进的设备来超越他们。

队伍中，当地向导费南度也带着几位原住民工人和卡珊德拉的队友们一起共事了好些天。然而当他们看到蛇神的雕刻时却露出十分畏惧的神情，低声地交头接耳，即使卡珊德拉愿意提高薪资，他们也拒绝再靠近蛇神庙一步。最后连带

头的费南度也一起跑掉了，留下这支考古队伍无助地在这个丛林之中。

所幸，他们的装备还可以撑上一、两个星期，必要时也还有无线电可以向外求救。即使卡珊德拉对于工人临阵脱逃的事感到挫折，但面对眼前即将揭晓的重大发现，寂静的丛林倒也令她和四位队友甘之若饴。

在金字塔的外围阶梯上凯利·罗文和克里斯·波特正利用太阳下山之前的几小时，试图从破瓦残砾中解读所发现的玛雅象形文字。

队中的摄影师也是历史学者凯特·拜伦，则是如往常般安静而专业地以相机拍摄完现场之后，再以水彩写生的方式，纪录这个地方的精神。她的画中呈现的不止是眼前的废墟，而是她想像中，这个城市在全盛时期应有的壮丽原貌。

就在考古队鸦雀无声地在金字塔外进行工作时，时间也一滴滴地流逝。丛林中的阳光渐渐微弱下来，饥渴的蚊蝇也乘着夜色出现，似乎是吸满了白昼的热气，蓄势待发，准备在黑夜来临之后贪婪地大干一场……

在古古干金字塔中，卡珊德拉浑然不知时光流逝而继续探索。

在小心翼翼极力避免伤及石刻的状况下，她和凯利合力

开启了一扇尘封已久的外门。卡珊德拉一点一点地移出门内的小石块，开出路来一步一步地试图再向金字塔的内部探索。她花了好些时间在这些石室和地窖中工作，试着在这座巨大的石块建筑之中，在错综复杂的走道间理出头绪，以解开谜底。

她又足足花了一下午的时间在金字塔里面，中间只短暂地查看一下在外头石阶上做记录解读的凯利和克里斯，还有在研究其它危倾建筑的队中工程师约翰·佛宾。约翰漫步在丛林之间，把废墟位置记录在他随身的地形图上。身为工程师，约翰没有什么命名的想像力。他只用简单的数字来纪录——像是第 11 号庙宇或第 17 号石柱。

卡珊德拉继续往金字塔的内部探寻着，她拿着强力手电筒就像是武器一样照着前方为她开路。冷冷的灯光打在凹凸不平的石灰岩壁和粗糙的梁柱上。每当她游移手电筒的方向，就会有不同角度的影子折射出来。她嗅着空气中的霉味，小心地向前移动。有某种黑色的物质嵌入墙中造成一条颇宽的裂缝。

卡珊德拉手里拿着一个小型的录音机，和一张纪录方向的图形。目前为止，她走过的通道大部分是死巷，或许是用来混淆入侵者的方向的——或许藏有宝藏的石室都已被封住。然而，身为一个考古学家，或许发现古木乃伊或是甲骨

文藏书，要比发现金银财宝还来得有趣。

任何在这次探险中所发掘出来的玛雅文明，都将对这个中美洲王朝的史料有所贡献。目前仅存的玛雅遗迹只剩下四处，大部分其他的庙宇都在当年西班牙传教士入侵时被破坏殆尽，唯独幸存下来的，只有希塔格兰。

卡珊德拉一向认为，考古不是弱者可以胜任的。她忍受着沾满灰尘与汗水的一头乱发，因睡了好几夜的行军床而僵硬酸痛的四肢，和全身被蚊虫叮咬的无数红肿，继续地向前探索，她已经好久没有喝点冷饮或是洗个热水澡了。但是只要有任何新的发现，现在的辛苦都是值得的。

父亲总是称她的美丽被埋藏在古老的蜘蛛网中，而她只是一笑置之。卡珊德拉的父亲也是一位颇具名气的考古学家，也是父亲带领了卡珊德拉走进考古学的领域。

鲁比肯因研究在岩壁栖息的美国原住民的权威而声名大噪，尤其是曾极盛一时的阿那萨西文明。然而，卡珊德拉不想只是步父亲的后尘，她要在自己的努力之下走出另一片天空。

她原先最有兴趣的是地质学，分析中美洲丛林的地质组成，但随着她的研究越深，她发现自己对于古玛雅文明的了解和具考古专长的队友凯利差不多。于是，她和凯利组织了一个考古小组，并向加州大学圣地牙哥分校的校长争取到这

一笔经费，让他们这群研究人员得以深入玛雅文明遗迹，做更进一步的学术研究。也因为如此，卡珊德拉他们才得以获得潜水装备、补给、并聘请当地工人协助整个研究的进行。

目前看来，他们的发现已经可以在考古文献之中占有一席之地。

卡珊德拉迳自往神庙更深处走去，不时用手触摸着石壁，每每发出惊奇不已的赞美。古古干金字塔中的壮丽建筑让她想起一种苏联娃娃，尽管打开一层又一层的外壳，都还是会有惊奇出现。

突然间，卡珊德拉发现左手边内侧墙壁的颜色有所不同，她才发现自己似乎已经走到神庙的最内层，然而这也正是古古干金字塔的基点。

因为古玛雅人常会在废墟之中建立起更高大壮观的庙宇，他们相信这样可以凝聚天地之间的神秘力量。于是，在浓密丛林最深处的希塔格兰，成为当地人崇拜的宗教中心，也因为它长久以来与外界隔绝，就逐渐成为聚集玛雅力量的重心……直到有不知名的原因出现，才让玛雅人匆匆地遗弃它。

卡珊德拉打开录音机，缓缓地录下：“这里的石壁比较光滑，切割也比较精确，表面上有一层油漆般的亮光，像是经过高温处理过，”她笑了一下，猛然发现自己正是以地质

学家而并非考古学家的观点来研究这些石壁。

卡珊德拉触摸着这些石壁的表面，并记录下她的印象：“通常，玛雅人会用石灰或灰泥来装饰他们的庙宇。然而，我在这里什么绘画或雕刻也没有看到。墙壁是完完全全光滑的。”

愈往内层，空气愈觉得混浊。甚至连打个喷嚏的回音，都似乎能把屋顶上的灰尘给震下来，她希望这些古老的梁柱能够坚固地支撑住。

“这里显然是第一座神庙，也是希塔格兰的最中心点，这个地方的第一个建筑物。”

卡珊德拉压抑不住兴奋之情，频频抚摸着每一块石头的表面，并且怀疑在金字塔的中心到底还藏着什么样的秘密。

在她的发现之中，希塔格兰在玛雅文化中扮演的不只是金字塔，这个神秘城市的传说，早已深植在当地人民的心里；他们对这个禁忌之地早已裹足不前；而只有卡珊德拉还在继续探寻着更多的秘密。

为什么玛雅人会将宗教信仰的象征放在这个偏远的丛林之中呢？这里没有路、没有河流、没有金银铜矿……然而为什么会设在这里呢？

一些落石挡住了她的去路，现在卡珊德拉既然已经来到了金字塔的中心，她就更要探个究竟。

可能她正站在某项重大发现前——但是她必须得小心才行。于是她将录音机放回口袋，手电筒放在旁边地上，开始用双手搬开这些落石，不顾有多少灰尘泥土飞扬起来，直到挪出一点可以看见前方的空隙。

前面是一条向下的斜坡，回音似乎也要比先前看过的石室要来得大一些。然而，当卡珊德拉用手电筒环照这个新的房间，她看到的一切几乎不可思议地要让手中的手电筒掉了下来！

镀金的墙壁、弯曲的梁柱、透明的嵌板，这个新发现静得吓人。

这样奇特的摆设是几乎不可理解的。因为就历史与文化的角度来看，古玛雅人是从来不会使用金属来做装饰的，而这里的金属却又看起来像是以近代铸造技术打造而成的，完全不同于玛雅人纯粹为生活所需才使用的粗糙金器或铜器。

卡珊德拉吃惊地看着这个新发现，拿出口袋中的录音机，倚着那个小洞口录下：“这真不可思议，”她停了一下，好像试图找出适当的用字，“我看到带有银成分的金属，但不是失去光泽的银。看起来很白——是铝还是白金？不可能，古玛雅人的文化还没有这种技术。”

她记起在古埃及的坟墓中，也曾被人发现崭新闪亮的金属，经过千年的隔离依旧如新，然而一旦曝露在现代的工业

社会之中，不消几个星期，这些金属就全部失去光泽而黯淡了。

“注意！我们必须特别小心来打开这个石室。看起来会是一个惊人的发现。”

她迫不急待地想向里面爬去，以满足她发现的渴望。但是常理警告她三思而行。

“我决定暂时不继续往石室行动。我需要全队的支援，并提供给我其它的看法。我需要凯利和约翰替我搬开这些石块，需要凯特拍摄这些景物的原貌。”

她停了好一会儿，说道：“我认为……这是一个……重大发现。”

卡珊德拉关掉录音机，急忙地回头向外走，沿着她先前进来的路径，强迫自己冷静下来。她思索着父亲不知道会多么以这个女儿为荣，她将更胜父亲一筹，这将是她工作生涯的高峰！

她急忙地往回走，脚步的回音充满了整个走道。当她走到金字塔的出口时，夕阳余晖正映入她的眼睛，她急忙走出金字塔并向空中大喊：“凯利！我发现东西了！赶快带大家过来！快来看哦！”

没有半个人回答她。她在寂静中等待了一会儿。走回金字塔的旁边，却只听见丛林中自然的声音，什么也没有。这

个废墟似乎再次地被遗忘了，原本应该是还有其它同伴在工作着，这会儿似乎只剩下这座金字塔伫立着！

夕阳慢慢地转为灰黑，只能从树梢上残留的一点光线来辨别四周景物。能见度愈来愈差了。

“凯利、约翰、克里斯！”她叫道，“凯利！你们在哪里？”

卡珊德拉看看凯特原先在进行水彩画的方位，现在只剩画架还在那里，连个人影也没有。

她开始不安了起来，看看原先凯利与克里斯正在记录并解读希塔格兰历史的地方，也是什么影子也没有！

在广场的另一边的约翰·佛宾原先在研究另一些倾倒在那里的庙宇，她看见了约翰的工具箱，他的木架和标定方位的彩色绳——却没有这个年轻研究生的影子。

“喂！凯利！别闹了！”她大叫道。她的胃开始抽痛起来，在这么大的森林里面被遗忘可不是好玩的，为什么这个森林会忽然一片死寂呢？“喂！”

她听见金字塔另一边有一些脚步声，心想，终于这些朋友回来了。

可是，出现的人影却绝对不是卡珊德拉的队友，即使在这么暗的光线下，她还是可以看见这些人拿着来福枪。

他们正把枪口指向她。

“小姐，你得跟我们走。”其中一个人操着口音很重的英文这么说。

“你们是谁？”卡珊德拉突然升起一股好奇心，“我的朋友呢？我们是美国公民，你们怎么可以——”

其中另外一个人举枪就射，子弹打在距她六寸不到的金字塔石块上。于是卡珊德拉转身就往神庙里面跑，她听见外面的人用西班牙文大喊着，而且还有更多的枪声……

她的心脏快要超过负荷，然而她也想不通这些人到底是谁。她不敢想像这些人是不是把凯利和克里斯他们怎么样了……自己可不可能活命呢？

她回头瞄了一眼。那些人只敢站在神庙外面互相争执，声音一个比一个大，全部是用西班牙文互相叫嚣咆哮着。

子弹还是不停地在她后面乱射，反弹到石壁上的铿锵之声此起彼落，交织着一种致命的旋律，尽管那些人的枪法看来不太准确，但是任何一发子弹都能要了她的命。

卡珊德拉拼命地在黑暗中向前奔跑，穿过了迷宫似的走道，跑过一个又一个转角，直到打开手电筒才发现自己已经又回到了金字塔的更深处。她仿佛还听见隐约的枪声，回头看见远处的墙上有橘色的光影晃动，想必是那群人正用火柴或打火机照明而一路追来。

现在至少她占有优势。她曾进来过这个金字塔内部，有

手电筒可以帮助她走回塔内最中心。

但是她无路可走。

向深处走，她也就被困得愈深。她必须用脑筋想想，智取这群来路不明的家伙。没问题的。

她拿出身上的录音机，试图从先前的录音中寻找出路，或许，她可以躲到那群人放弃为止。对的，没问题。

或许这些人会派人守住出口，再去拿更好的装备回来捉她。他们大可以把她在这个废墟中解决掉，甚至就让她活活饿死在这里……

卡珊德拉现在什么也不能想，为了活命，只能继续向里面跑。

然而，当她按下“放音”的按钮时，先前所有的录音居然都不存在，录音带完全被消磁似的没有任何声音！

“该死！”现在她可没有时间去想这是怎么回事。好吧！就算没有任何协助，只凭着刚才的记忆，应该还是可以找到路的，而且，她也必须要找到路。

金字塔外层的通路洒满了许多散落的石块和碎石，她跌了一跤，又扶着墙壁继续向前跑，她又听见枪声，为什么那些人还在浪费子弹？也许他们是被自己脚步的回音吓着了，受到惊吓又拿着枪的人是最危险的。

卡珊德拉继续沿着走廊向下走。终于，她摸到光滑的石

壁，也就是神庙的最中心。她也看到那个被她拨开来的小洞，看起来就像一个枪口……

不，这是一个活命的机会。

于是卡珊德拉开始动手搬开这堆石头，挖出了一个勉强可以挤得过去的洞，硬是不顾掉落在头上或身上的碎石，拼命地挤了过去。

就在她落地的时候，忽然听见脚底的回音——这个地板居然是金属作的！

外面的走道又恢复平静。

手电筒所照到的四周，光亮的地板、雕刻、和一个远超过玛雅文化能力所铸的完美圆球形物体，手电筒的光线闪动着，电池像是忽然地失去动力。

石墙的外面传来枪声的回音，接着是更急切的咆哮声。只是墙壁间所造成的声音反射，让她有点听不清楚。

这一个诡异的石室对卡珊德拉来说，是一个完全陌生的领域。在这个金字塔的中心，还有一条陡峭直通地底的斜坡。为了逃避身后那些人的追赶，卡珊德拉不假思索地向斜坡中走下去。或许，这条路会直通金字塔之外，那群家伙就追不上来了！

一丝希望的念头闪过脑海，以常理来说，那些凶神恶煞应该是没有胆量穿过石室追杀过来的。她必须走在那些人前